

X802-5

CLASS-D 5-KANAL LEISTUNGSVERSTÄRKER
BEDIENUNGSANLEITUNG
 KLASSE D 5-KANAALS VERMOGENSVERSTERKER
GEbruIKSAANWIJZING
 AMPLIFICATORE DI POTENZA A 5 CANALI DI CLASSE D
ISTRUZIONI PER L'USO

JVCKENWOOD Corporation

Sicherheitsmaßregeln

▲ WARNUNG

Zur Vermeidung von Bränden und Verletzungen beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Die Montage sowie die Verkabelung dieses Gerätes macht besondere Fähigkeiten und Erfahrung erforderlich. Überlassen Sie die Arbeiten zur Montage und Verkabelung ausgewiesenen Fachpersonal.
- Verwenden Sie bei Verlegung des Batterie- und Massekabels besonders strapazierfähige und speziell für die Installation im Auto angebotene Kabel mit einem Leitungsquerschnitt von mindestens 5 mm² (AWG 10).
- Stellen Sie sicher, daß keine Metallgegenstände (Münzen, Nadeln, Werkzeuge etc.) ins Innere des Geräts gelangen und Kurzschlüsse verursachen.
- Schalten Sie das Gerät bei Geruch- oder Rauchentwicklung sofort aus und suchen Sie einen KENWOOD-Fachhändler auf.
- Das Gerät während des Betriebs nicht berühren weil sehr heiß wird und Verbrennungen verursachen kann.

▲ ACHTUNG

Bitte beachten Sie folgende Vorsichtsmaßnahmen, damit Ihr Gerät stets einwandfrei funktioniert:

- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit 12-Volt-Gleichstrom und negativer Masseverbindung.
- Entfernen Sie nicht die oberen oder unteren Gehäuseabdeckungen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, zu hohen Temperaturen, Feuchtigkeit, Spritzwasser und Staub.
- Achten Sie beim Austauschen einer Sicherung darauf, daß der Wert der Sicherung mit den Angaben am Gerät übereinstimmt. Sicherungen mit einem falschen Wert können Fehlfunktionen verursachen oder zur Beschädigung des Geräts führen.
- Unterbrechen Sie vor dem Austauschen einer Sicherung zunächst die Kabelverbindungen, um Kurzschlüsse zu verhindern.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme bei der Installation des Geräts haben, lassen Sie sich von Ihrem KENWOOD-Fachhändler beraten.
- Sollte das Gerät nicht einwandfrei funktionieren, dann wenden Sie sich bitte an Ihren KENWOOD Händler.

Reinigung

Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen und trockenen oder mit einem mit neutralem Reinigungsmittel befeuchteten Tuch.

▲ ACHTUNG

Verwenden Sie keine rauen Lappen und Verdüner, Alkohol oder andere flüchtige Lösungsmittel. Diese Chemikalien können die Oberfläche zerstören und Beschriftungen am Gerät auflösen.

Um ein Ansteigen des Batterieverbrauchs zu verhindern

Wenn das Gerät in der Position ACC ON verwendet wird, ohne dass der Motor EIN ist, wird die Batterie schneller verbraucht. Verwenden Sie es, nachdem Sie den Motor gestartet haben.

Schutzfunktion

Die Schutzfunktion wird in den folgenden Situationen aktiviert:

- Dieses Gerät verfügt über eine Schutzfunktion, um dieses Gerät und die Lautsprecher vor verschiedenen Schäden und Beeinträchtigungen zu schützen.
- Wenn die Schutzfunktion ausgelöst wird, erlischt die Power-Anzeige, und der Verstärker schaltet aus.
- Wenn ein Lautsprecherkabel kurzgeschlossen ist.
- Wenn ein Lautsprecherausgang mit Masse verbunden ist.
- Wenn aufgrund einer Fehlfunktion des Gerätes ein Gleichstrom-signal zu den Lautsprecheranschlüssen gesendet wird.
- Wenn die Innentemperatur hoch ist und das Gerät nicht arbeitet.

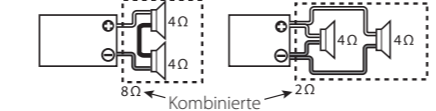
■ Verdrahtung

- Nehmen Sie das Batteriekaabel für dieses Gerät direkt von der Batterie. Wenn es mit dem Kabelbaum des Fahrzeugs verbunden ist, kann es dazu führen, dass Sicherungen durchbrennen, usw.
- Wenn bei laufendem Motor ein Summgeräusch von den Lautsprechern erzeugt wird, sollte ein Entstörfilter (als Sonderzubehör erhältlich) an das Spannungskaabel angebracht werden.
- Die Tüllen verwenden, um direkten Kontakt des Kabels mit dem Rand der Blechplatte zu vermeiden.
- Die Masseleitungen an ein Metallteil des Fahrzeugchassis anschließen, das als elektrische Masse wirkt, d.h. mit der Minusklemme ⊖ der Batterie verbunden ist. Die Spannungsversorgung nicht anschließen, wenn die Massekabel nicht angeschlossen sind.
- Achten Sie darauf, die Schutzsicherung des Stromkabels in der Nähe der Batterie zu installieren. Die Schutzsicherung sollte dieselbe oder eine etwas höhere Kapazität haben wie die Sicherung des Geräts.
- Für das Stromkabel und die Erdung sollten Sie ein (feuerfestes) Strom leitungskaabel für Fahrzeuge. (Verwenden Sie ein Stromleitungskaabel mit einem Durchmesser von 5 mm² (AWG 10) oder größer).
- Wenn Sie mehr als einen Leistungsverstärker benutzen möchten, verwenden Sie ein Spannungszufuhrkabel und eine Schutzsicherung mit höherer Belastbarkeit als der insgesamt maximal von jedem Verstärker gezogene Strom.

■ Lautsprecher-Auswahl

- Bei Verwendung von Lautsprechern mit einer kleineren Eingangsleistung als die Ausgangsleistung des Verstärkers würde Rauch oder Geräteversagen verursacht.
- Die Impedanz der anzuschließenden Lautsprecher sollte 2 Ω oder mehr (bei Stereo-Anschlüssen, Verstärker SUB) oder mindestens 4 Ω (bei Brückenschaltungen) betragen. Wenn Sie mehr als ein Paar anschließen möchten, rechnen Sie die kombinierte Impedanz aller Lautsprecher zusammen und schließen Sie dann die geeigneten Lautsprecher an den Verstärker an.

<Beispiel>



Veiligheidsvoorschriften

▲ WAARSCHUWING

Voorkom persoonlijk letsel en/of brand en let derhalve op de volgende voorzorgen:

- De bevestiging en bedrading van dit product vereist vakbekwaamheid en ervaring. Laat de bevestiging en bedrading om veiligheidsredenen door vaklui uitvoeren.
- Bij het verleggen van de kabels de accu of aarde moet u kabels gebruiken die voor gebruik in auto's zijn ontworpen of andere kabels met een doorsnee van ten minste 5 mm² (AWG 10) zodat de kabels niet worden aangetast of de isolatie van de kabels wordt beschadigd.
- Voorkom kortsluiting en steek derhalve nooit metalen voorwerpen (zoals munten en gereedschap) in het toestel.
- Schakel de spanning direct uit en raadpleeg uw KENWOOD handelaar indien er rook of een vreemde geur uit het toestel komt.
- Raak het toestel tijdens gebruik niet aan. Het toestel wordt namelijk heel en kan brandwonden veroorzaken indien u het aanraakt.

▲ LET OP

Voorkom beschadiging van het toestel en let derhalve op de volgende voorzorgen:

- Controleer dat het toestel is aangesloten op een 12 V gelijkstroombron met negatieve aarding.
- Open nooit de boven- of onderpanelen van het toestel.
- Installeer het toestel niet op plaatsen die aan het direkte zonlicht, hitte of extreme vochtigheid blootstaan. Vermijd tevens zeer stoffige plaatsen of plaatsen waar het toestel nat zou kunnen worden.
- Bij het vervangen van een zekering moet u altijd een nieuwe zekering van hetzelfde ampèrage gebruiken. Het gebruik van een andere zekering veroorzaakt mogelijk een onjuiste werking van het toestel.
- Voorkom kortsluiting bij het vervangen van een zekering en ontkoppel derhalve eerst de bedradingsbundel.

OPMERKING

- Raadpleeg uw KENWOOD handelaar indien u problemen of vragen over het installeren heeft.
- Raadpleeg uw KENWOOD handelaar indien het toestel niet juist lijkt te functioneren.

Reinigen van het toestel

Veeg de ombouw indien deze vuil is met een siliconendoek of zachte droge doek schoon. Schakel wel eerst de spanning uit.

▲ LET OP

Veeg het paneel niet schoon met een schurende doek of een doek die met vluchtige middelen zoals thinner en alcohol is bevochtigd. De afwerking van het paneel wordt hierdoor namelijk aangetast en/of de letters van de aanduidingen en indicators verdwijnen.

Voorkomen dat de accu leegloopt

Wanneer de eenheid wordt gebruikt met het contactslot op ACC ON zonder de motor te starten, wordt de accu te zwaar belast. Gebruik de eenheid daarom met een draaiende motor.

Beveiligingsfunctie

Het beveiligingssysteem treedt onder de volgende omstandigheden in werking:

- Dit toestel beschikt over een beveiligingssysteem dat het toestel en de luidsprekers tegen diverse problemen beschermt.
- Indien de beschermingsfunctie wordt geactiveerd, gaat de Power-indicator uit en kan de versterker niet worden gebruikt.
- Indien luidsprekers wordt mogelijk kortgesloten.
- Een van luidsprekeruitgangen in contact met de aarde komen.
- Indien het toestel niet juist functioneert en een gelijkstroomsignaal naar de luidsprekeruitgangen wordt gestuurd.
- Wanneer de interne temperatuur hoog is en het toestel niet werkt.

■ Bedrading

- Laat de accukabel voor deze eenheid rechtstreeks van de accu komen. Als de kabel wordt aangesloten op de bedrading van de auto, kunnen bijvoorbeeld de zekeringen doorslaan.
- Verbind een ruisonderdrukkningsroos (los verkrijgbaar) met het spanningsroos indien u ruis via de luidsprekers hoort wanneer de motor draait.
- Let op dat bij gebruik van de sluitring het draad niet direct contact maakt met de rand van het ijzeren plaatje.
- Verbind de aardedraden met een metaal onderdeel van het chassis van de auto dat in verbinding met de min pool ⊖ van de accu staat. Schakel de spanning niet aan (ON) indien de aardedraden niet zijn aangesloten.
- Installeer altijd een zekering in de voedingskabel in de buurt van de accu. De zekering moet dezelfde capaciteit (of iets meer) hebben als de zekering van de eenheid zelf.
- Gebruik voor de voedingskabel en aarding een type kabel (brandbestendig, speciaal voor auto's). (Gebruik een voedingskabel met een diameter van 5 mm² (AWG 10) of meer).
- Wanneer er meerdere vermogensversterkers worden gebruikt, gebruikt u draden en zekeringen met een grotere capaciteit dan de totale maximum spanning die door elke versterker van de accu wordt getrokken.

■ Het kiezen van luidsprekers

- Gebruik van luidsprekers met een kleiner ingangsvormogen dan het uitgangsvormogen van de versterker zal leiden tot rookontwikkeling of defecten aan de apparatuur.
- De impedantie van de aan te sluiten luidsprekers moet minimaal 2 Ω (voor stereoverbindingen, versterker SUB) of minimaal 4 Ω (voor brugverbindingen) bedragen. Als er meer dan één setje luidsprekers moet worden aangesloten, dan berekent u de totale impedantie van de luidsprekers en sluit u luidsprekers aan die voor deze versterker geschikt zijn.

<Voorbeeld>



Precauzioni sull'uso

▲ AVVERTENZA

Per evitare lesioni e/o incendi, osservare le seguenti precauzioni:

- Il montaggio e il cablaggio di questo prodotto richiedono conoscenze specifiche ed esperienza. Per motivi di sicurezza, affidate il montaggio e il cablaggio a dei professionisti.
- Quando si prolungano i cavi della batteria o di massa, accertarsi di usare cavi apposti per autoveicoli o cavi con un'area di 5 mm² (AWG10) o un'area maggiore per evitare il deterioramento dei cavi e danni al rivestimento dei cavi.
- Per evitare cortocircuiti, non inserire mai oggetti di metallo (come monete o strumenti di metallo) all'interno dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio comincia ad emettere fumo o odori strani, spegnerlo immediatamente e rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato KENWOOD.
- Non toccate l'unità, dato che essa si surriscalda nel corso dell'uso e può quindi causare ustioni.

▲ ATTENZIONE

Per evitare danni all'apparecchio, osservare le seguenti precauzioni:

- Assicuratevi che l'unità sia collegata ad un sistema di alimentazione CC da 12 V e con una massa negativa.
- Non aprire il coperchio superiore o il coperchio inferiore dell'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in un luogo esposto alla luce solare diretta, o al calore o all'umidità eccessivi. Evitare anche luoghi molto polverosi o soggetti a schizzi d'acqua.
- Quando si sostituisce un fusibile, usarne solo uno nuovo di valore prescritto. L'uso di un fusibile di valore errato può causare problemi di funzionamento dell'apparecchio.
- Per evitare cortocircuiti quando si sostituisce un fusibile, scollegare innanzitutto il connettore multipolare.

NOTA

- Se si incontrano difficoltà durante l'installazione, rivolgersi ad un rivenditore o ad un installatore specializzato KENWOOD.
- Se sembra che l'apparecchio non funzioni correttamente, consultare il proprio rivenditore KENWOOD.

Pulizia dell'apparecchio

Nel caso in cui la superficie dell'unità fosse sporca, spengere la corrente, poi strofinatale con un panno al silicone con un panno morbido ed asciutto.

▲ ATTENZIONE

Non pulire il pannello con un panno ruvido o un panno umidito con solventi volatili come diluenti per vernici e alcol. Essi possono graffiare la superficie del pannello e/o danneggiare le scritte.

Per evitare il consumo della batteria

Quando si utilizza l'unità nella posizione ACC ON senza accendere il motore, si consuma la batteria. Utilizzarla dopo aver acceso il motore.

Funzione di protezione

La funzione di protezione si attiva nella circostanze che seguono:

- Quest'unità possiede una funzione di protezione che protegge la vostra unità ed i vostri diffusori da vari incidenti e problemi. Quando la funzione della protezione viene attivata, l'indicatore di alimentazione si spegne e il funzionamento dell'amplificatore viene interrotto.
- Quando un cavo di alimentazione potrebbe essere in corto circuito.
- Quando un'uscita di un diffusore viene messa accidentalmente a massa.
- Quando l'unità non funziona bene ed un segnale a corrente continua viene inviato alle uscite dei diffusori.
- Quando la temperatura interna è alta e l'unità non funziona.

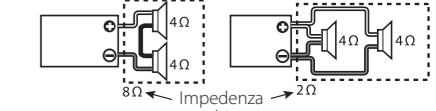
■ Cablaggio

- Prendere direttamente dalla batteria il cavo per questa unità. Se è collegato al cablaggio preassemblato del veicolo, può provocare la bruciatura dei fusibili, ecc.
- Se a motore acceso i diffusori producono un ronzio collegare un filtro del rumore (Opzionale) al cavo di alimentazione.
- Impedire al cavo di entrare direttamente in contatto con il margine della piastra di metallo utilizzando anelli in gomma.
- Collegate i cavi di terra a parti metalliche della scocca della vettura che funge quindi da massa per il terminale negativo ⊖ della batteria. Non accendere l'unità se i cavi di terra non sono collegati.
- Assicuratevi di installare un fusibile di protezione nel cavo di alimentazione accanto alla batteria. Dovrebbe avere la stessa capacità del fusibile dell'unità o maggiore.
- Per il cavo di alimentazione e la messa a terra, utilizzare un cavo di cablaggio di alimentazione (ignifugo). (Utilizzare un cavo di cablaggio di alimentazione con un diametro di 5 mm² (AWG 10) o superiore).
- Se intendete usare più di un'amplificatore di potenza, usate un cavo di alimentazione ed un fusibile di protezione con una capacità di tensione superiore rispetto al consumo massimo di ciascun amplificatore.

■ Selezione degli altoparlanti

- Usando diffusori aventi un ingresso dichiarato inferiore alla potenza di uscita dell'amplificatore si potrebbe vedere del fumo e causare danni all'impianto.
- Impedanza degli altoparlanti da collegare deve essere di 2 Ω o più (per i collegamenti stereo, amplificatore SUB) oppure di 4 Ω o più (per i collegamenti a ponte). Se intendete usare più di una coppia di altoparlanti, calcolate l'impedenza combinata degli altoparlanti e poi collegate degli altoparlanti adatti all'amplificatore.

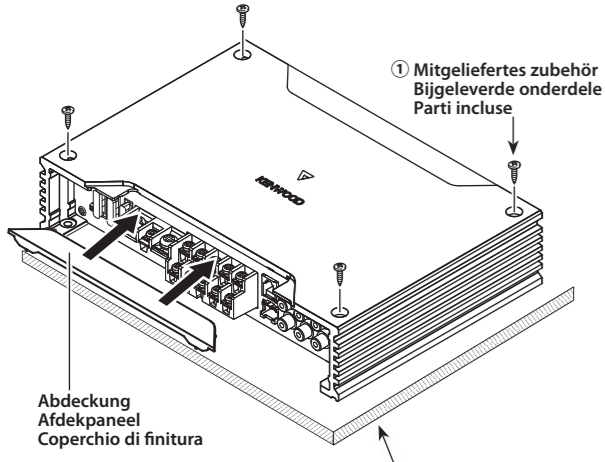
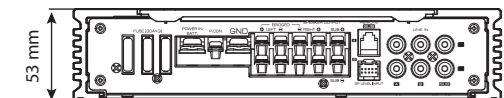
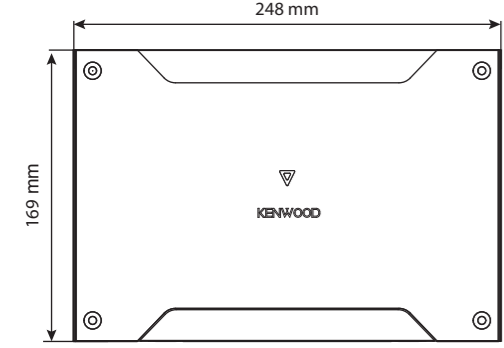
<Esempio>



Einbau / Installatie / Installazione

■ Zubehör / Verbindingen / Accessori

1	Gewindeschneidrauben Zelf-tappende schroeven Vite autofillettanti	4
2	Lautsprecherpegel-Eingangskabel Luidsprekerniveau-ingangskabel Livello d'entrata del cavo dell'altoparlante	1



Einbauplatte usw. (Stärke: 15 mm oder mehr)
 Installatiepaneel, of dergeljk, enz. (dikte: 15 mm of meer)
 Tavola di installazione ecc. (spessore: almeno 15 mm)

■ Hinweise zum Einbau

- Die nach Anwendung zahlreiche verschiedene Einstellungen und Anschlüsse möglich sind, wird empfohlen, die Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen, um die für Ihr Gerät korrekte Einstellung und Anschlussmöglichkeit zu bestimmen.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol ⊖ von der Batterie, um einen Kurzschluß zu vermeiden.
- Das Gerät entsprechend der vorgesehenen Verwendung einstellen.
- Entfernen Sie die Abdeckung.
- Verbinden Sie die Ein- und Ausgangskabel der einzelnen Geräte.
- Verbinden Sie die Lautsprecherkabel.
- Batterie-Kabel, Stromversorgungs-Steuereleitung und Massekabel in dieser Reihenfolge anschließen.
- Montieren Sie die Befestigungen am Gerät.
- Befestigen Sie das Gerät.
- Befestigen Sie die Abdeckung.
- Schließen Sie den Minuspol ⊖ der Batterie an.

▲ ACHTUNG

- Nicht an folgenden Stellen installieren; (nicht stabile Stellen; Stellen, die beim Fahren stören; an einer Stelle, die nass werden kann; an einer staubigen Stelle; an einem Platz, der heiß werden kann; an einem Platz, der dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist; an einer Stelle, an der heiße Luft einströmt)
- Das Gerät nicht unter dem Teppich einbauen, weil sich sonst die Wärme stauen kann, wodurch Schaden am Gerät verursacht werden kann.
- Das Gerät an einer Stelle anbauen, an der die Wärme gut abgeführt wird. Keine Gegenstände auf das eingebaute Gerät legen.
- Die Oberfläche des Verstärkers wird während der Benutzung heiß. Installieren Sie den Verstärker an einem Ort, an dem weder Personen, Kunststoffe noch andere hitzeempfindliche Substanzen mit dem Verstärker in Kontakt kommen können.
- Überprüfen Sie beim Bohren eines Loches unter dem Sitz, im Kofferraum oder an einer anderen Stelle im Fahrzeug, dass sich auf der gegenüberliegenden Seite keine gefährlichen Gegenstände wie z.B. der Benzin tank, die Bremsleitung oder elektrischen Leitungen befinden. Achten Sie darauf, dass Sie das Fahrzeug weder zerkratzen noch auf andere Weise beschädigen.
- Installieren Sie den Verstärker nicht in der Nähe des Armaturenbrettes, der Heckablage oder im Bereich des Sicherheitsairbags.
- Das Gerät muss fest an einer Stelle im Fahrzeug installiert werden, an der es das Führen des Fahrzeuges nicht behindert. Das Herunterfallen des Gerätes auf Personen oder Sicherheitseinrichtungen kann Verletzungen oder Unfälle verursachen.
- Nach dem Einbau des Gerätes muss überprüft werden, ob elektrische Vorrichtungen wie Bremsleuchten, Blinkerleuchten und Scheibenwischer einwandfrei funktionieren.

■ Handelingen voor het installeren

- Er zijn verschillende instellingen en verbindingen mogelijk al naar gelang uw opstelling en het gebruik. Lees derhalve de gebruiksaanwijzing door om de juiste methode te kiezen voor het instellen en verbinden.
- Haal de contactleutel uit het slot en ontkoppel de negatieve pool ⊖ van de accu ter voorkoming van kortsluiting.
- Stel het toestel voor gebruik in.
- Verwijder de afdekpaneel.
- Verbind de invoer- en uitvoerkabels van de toestellen.
- Verbind de luidsprekerkabels.
- Verbind de spanningsdraad, spanningsregeldraad en aardedraad in deze volgorde.
- Monteer de installatiebevestigingen in de eenheid.
- Sluit de eenheid aan.
- Sluit de afdekpaneel aan.
- Verbind de negatieve pool ⊖ van de accu.

▲ LET OP

- Monteer de eenheid niet op de volgende locaties: (op een instabiele plaats; op een plaats die het sturen bemoeilijkt; op een vochtige plaats; op een stoffige plaats; op een plaats die warm wordt; in direct zonlicht; op een plaats waar warme lucht stroomt)
- Installeer het toestel niet onder een mat of dergelijke. Ongeveerde warmte kan anders niet ontsnappen met beschadiging van het toestel tot gevolg.
- Installeer het toestel zodanig dat de ventilatie van het toestel niet wordt gehinderd. Plaats geen voorwerpen boven op het toestel.
- De behuizing van de versterker wordt tijdens gebruik warm. Daarom dient de versterker zodanig geïnstalleerd te worden, dat er geen mensen, kunststoffen of voorwerpen die gevoelig zijn voor warmte mee in aanraking kunnen komen.
- Wanneer er onder de zitting of in de kofferruimte, dient u eerst te controleren of er geen gevaar bestaat dat de benzinetank, remleiding of kabelbomen doorboord kunnen worden. Voorkom bovendien dat u krassen of andere beschadigingen veroorzaakt.
- Installeer de versterker niet in het dashboard, op de hoedenplank of op plaatsen waar de airbags worden belemmerd.
- Installeer de versterker zodanig, dat het besturen van het voertuig niet wordt belemmerd. Als de versterker door schokken of trillingen losraakt, kan een ongeval worden veroorzaakt.
- Controleer na het installeren van het toestel dat de diverse elektrische functies van het toestel, zoals de remlichten, richtingaanwijzers en ruitwissers, normaal functioneren.

■ Procedimento per l'installazione

- Data che ci sono molti modi di regolazione e collegamento possibili a seconda delle circostanze, leggere completamente il manuale dell'unità prima di iniziare l'installazione.
- Rimuovere la chiave del quadro e scollegare il terminale negativo ⊖ della batteria per prevenire eventuali corto circuiti.
- Predisporre l'unità per l'uso che se ne intende fare.
- Stel het toestel voor gebruik in.
- Rimuovere la copertina di finitura.
- Collegare i cavi di ingresso ed uscita delle unità.
- Collegare i cavi degli altoparlanti.
- Collegare il cavo di alimentazione, quello di controllo dell'alimentazione e quello di messa a terra in quest'ordine.
- Installare i raccordi di montaggio nell'unità.
- Collegare l'unità.
- Collegare la copertina di finitura.
- Collegare il terminale negativo ⊖ della batteria.

▲ ATTENZIONE

- Non installare nelle seguenti posizioni: (Posizioni instabili; In una posizione che interferisce con la guida; In un punto umido o bagnato; In un punto polveroso; In un punto che si riscalda; In un punto che si trova sotto la luce diretta del sole; In una posizione che viene colpita da aria calda)
- Non installare l'unità sotto un tappeto. Essa potrebbe altrimenti surriscaldarsi e subire danni.
- Installare quest'unità in una posizione in cui il calore possa dissiparsi facilmente. Una volta installata, non posarvi sopra alcun oggetto.
- La temperatura della superficie dell'amplificatore diventa molto alta durante l'uso. Installare l'amplificatore in un luogo in cui non possa venire in contatto con le persone, resina o altri materiali sensibili al calore.
- Prima di praticare un foro sotto un sedile, all'interno del bagagliaio o altrove nel veicolo, controllare sempre che non ci sia qualche oggetto pericoloso dall'altra parte, ad esempio il serbatoio di benzina, la condotta principale del freno o il cablaggio. Inoltre, fare attenzione a non provocare graffi od altri danni.
- Non installare l'amplificatore vicino al cruscotto, al ripiano portaoggetti posteriore o nei pressi di air bag.
- Quando si installa l'amplificatore nel veicolo, assicurarsi di fissare l'unità in un luogo in cui non ostacoli l'operazione di guida. Se l'unità si dovesse staccare a causa di un urto violento, colpendo una persona o un dispositivo di sicurezza, si potrebbero verificare delle lesioni personali o incidenti.
- Una volta installata l'unità, controllare che le luci dei freni, le frecce, i tergicristallo e tutti i dispositivi elettrici funzionino a dovere.

Anschlüsse / Aansluitingen / Collegamenti

▲ WARNUNG

▲ WAARSCHUWING

▲ AVVERTENZA

Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol von der Batterie, um einen Kurzschluß zu vermeiden.
 Haal de contactleutel uit het slot en ontkoppel de negatieve pool ⊖ van de accu ter voorkoming van kortsluiting.
 Rimuovere la chiave del quadro e scollegare il terminale negativo ⊖ della batteria per prevenire eventuali corto circuiti.

Bei einem mit einem Computer ausgestatteten Fahrzeug kann beim Abtrennen des ⊖-Anschlusses der Batterie der Speicher gelöscht werden oder ein Fehler im elektrischen System des Fahrzeuges auftreten. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

In een met een computer uitgerust voertuig kan, wanneer u de ⊖-pool van de accu verwijdert, het geheugen verdwijnen of er kan zich een defect in het elektrische systeem van het voertuig voordoen. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

In un veicolo dotato di computer, quando si rimuove il terminale ⊖ della batteria, la memoria potrebbe scomparire o si può verificare un difetto nell'impianto elettrico del veicolo. Consultare il proprio rivenditore per ulteriori dettagli.

▲ WARNUNG

- Es ist besonders wichtig, für guten elektrischen Kontakt an den Ausgangs- und Lautsprecherklemmen des Verstärkers zu sorgen. Lockere oder schlechte Verbindungen können aufgrund der hohen Leistung des Verstärkers Funkenbildung oder Verschmörungen an den Klemmen verursachen.
- Wenn keine normale Klangwiedergabe erfolgt, sofort die Stromversorgung ausschalten und die Anschlüsse überprüfen.
- Bevor eine Schalterstellung verändert wird, muß unbedingt die Stromversorgung ausgeschaltet werden.
- Wenn die Sicherung anspricht, überprüfen Sie die defekte Sicherung durch eine intakte Sicherung gleichen Werts.
- Achten Sie darauf, daß keine nicht angeschlossenen Kabelenden mit der Karosserie des Fahrzeuges in Verbindung kommen können. Um Kurzschlüsse zu verhindern, entfernen Sie keine Schutzschläen oder Verbindungsstecker.
- Verbinden Sie beide Pole der Lautsprecher mit den Lautsprecheranschlüssen am Gerät. Das Anschließen der Lautsprecher-Minuspole an die Karosserie kann zu Betriebsstörungen führen oder die Elektronik beschädigen.
- Prüfen Sie nach dem Einbau, ob Bremslichter, Blinker und Scheibenwischer einwandfrei funktionieren.

▲ AVVERTENZA

- Fare attenzione in particolare a che i contatti elettrici presso i terminali di uscita dell'amplificatore e dei diffusori siano buoni.
- I collegamenti scadenti o allentati possono causare scintille o fiamme presso i terminali a causa dell'alta potenza che l'amplificatore è in grado di produrre.
- Se il suono non viene riprodotto normalmente, spegnere subito l'unità e controllare i collegamenti.
- Prima di cambiare la posizione di qualsiasi tasto, controllare di aver spento l'unità.
- Nel caso in cui il fusibile saltasse, controllare i cavi per localizzare eventuali corto circuiti, poi sostituire il fusibile con uno dello stesso amperaggio.
- Verificare che nessun cavo o connettore non collegato è appoggiato contro lo chassis dell'automobile. Non rimuovete i copricavo dai cavi o dai connettori non usati per prevenire eventuali corto circuiti.
- Collegare i cavi degli altoparlanti ai connettori degli altoparlanti in modo separato. L'uso comune del cavo negativo dell'altoparlante potrebbe causare malfunzioni in quest'unità.
- Dopo l'installazione, controllare che il freno, i fari, le frecce e i tergicristalli funzionano correttamente.

▲ WAARSCHUWING

- Er moet in het bijzonder worden gelet op een goed elektrisch contact bij zowel de uitgangsaansluitingen van de versterker als de ingangsaansluitingen van de luidsprekers. Slechte of losse contacten kunnen leiden tot vonken of inbranden van de aansluitingen vanwege het zeer hoge vermogen dat de versterker kan leveren.
- Controleer na het installeren van het toestel dat de diverse elektrische functies van het toestel, zoals de remlichten, richtingaanwijzers en ruitwissers, normaal functioneren.

▲ LET OP

- Schakel de spanning direct uit en controleer de verbindingen indien het geluid niet normaal wordt weergegeven.
- Schakel de spanning beslist uit alvorens een van de schakelaars in een andere stand te drukken.

Ziehen Sie den Zündschlüssel ab und trennen Sie den Minuspol von der Batterie, um einen Kurzschluß zu vermeiden.

Haal de contactleutel uit het slot en ontkoppel de negatieve pool ⊖ van de accu ter voorkoming van kortsluiting.

Rimuovere la chiave del quadro e scollegare il terminale negativo ⊖ della batteria per prevenire eventuali corto circuiti.

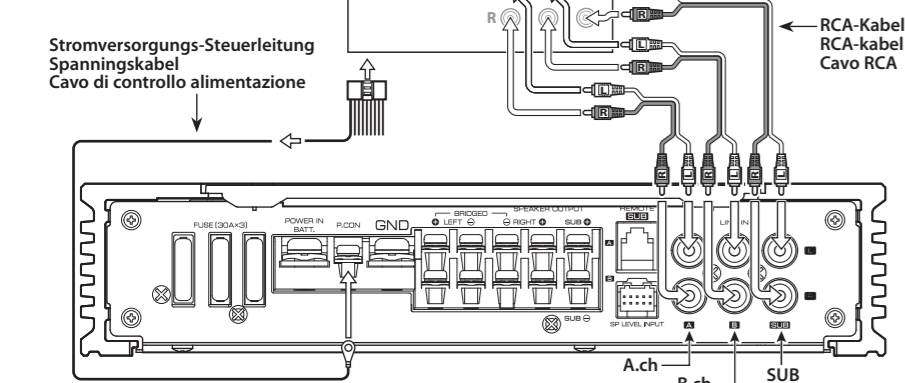
Bei einem mit einem Computer ausgestatteten Fahrzeug kann beim Abtrennen des ⊖-Anschlusses der Batterie der Speicher gelöscht werden oder ein Fehler im elektrischen System des Fahrzeuges auftreten. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

In een met een computer uitgerust voertuig kan, wanneer u de ⊖-pool van de accu verwijdert, het geheugen verdwijnen of er kan zich een defect in het elektrische systeem van het voertuig voordoen. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

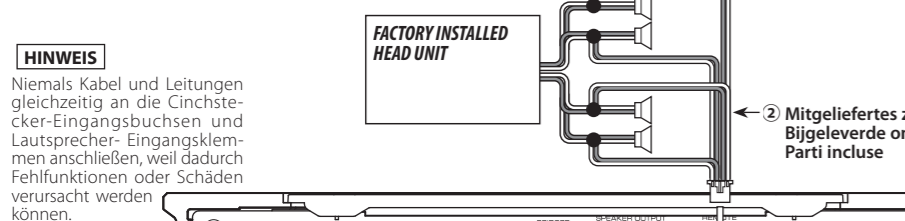
In un veicolo dotato di computer, quando si rimuove il terminale ⊖ della batteria, la memoria potrebbe scomparire o si può verificare un difetto nell'impianto elettrico del veicolo. Consultare il proprio rivenditore per ulteriori dettagli.

Anschlüsse / Aansluitingen / Collegamenti

- RCA INPUT-anschluß
- Aansluiten RCA INPUT
- Collegamento RCA INPUT



- Lautsprecherpegel-Eingangsanschluß
- Luidsprekerniveau ingangsaansluiting
- Collegamento dell'ingresso dei altoparlante



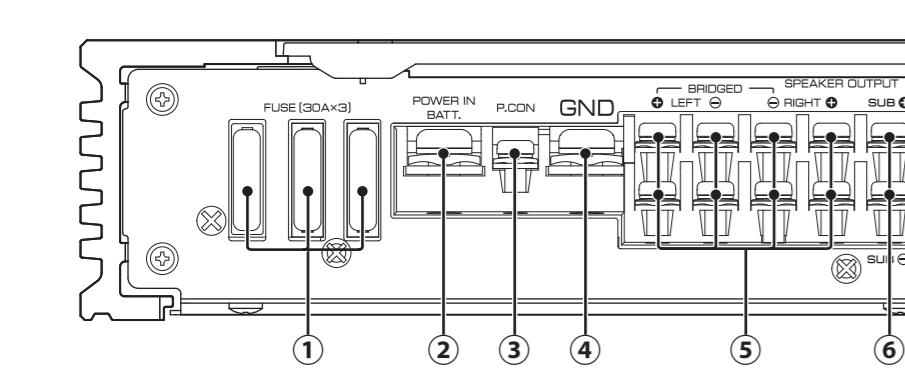
HINWEIS
Niemals Kabel und Leitungen gleichzeitig an die Cinchstecker-Eingangsbuchsen und Lautsprecher-Eingangsklemmen anschließen, weil dadurch Fehlfunktionen oder Schäden verursacht werden können.

OPMERKING
Sluit niet tegelijkertijd kabels en snoeren aan op de RCA-ingangen en luidspreker-ingangen, aangezien dit storing en beschadiging kan veroorzaken.

Farbe des Anschlusskabels / Kabelkleur van de stekker / Colore del cavo del connettore

A A-Kanal Linker A-kanaal Linker A canale Sinistra	⊕ Weiß / Wit / Bianco
L A-Kanal Rechter A-kanaal Rechter A canale Destra	⊖ Weiß-Schwarz / Wit-Zwart / Bianco-Nero
A A-Kanal Rechter A-kanaal Rechter A canale Destra	⊕ Grau / Grijs / Grigio
R A-Kanal Rechter A-kanaal Rechter A canale Destra	⊖ Grau-Schwarz / Grijs-Zwart / Grigio-Nero
B B-Kanal Linker B-kanaal Linker B canale Sinistra	⊕ Grün / Groen / Verde
L B-Kanal Linker B-kanaal Linker B canale Sinistra	⊖ Grün-Schwarz / Groen-Zwart / Verde-Nero
B B-Kanal Rechter B-kanaal Rechter B canale Destra	⊕ Purpur / Violet / Violetto
R B-Kanal Rechter B-kanaal Rechter B canale Destra	⊖ Purpur-Schwarz / Violet-Zwart / Violetto-Nero

Bedienelemente / Regelaars / Comandi

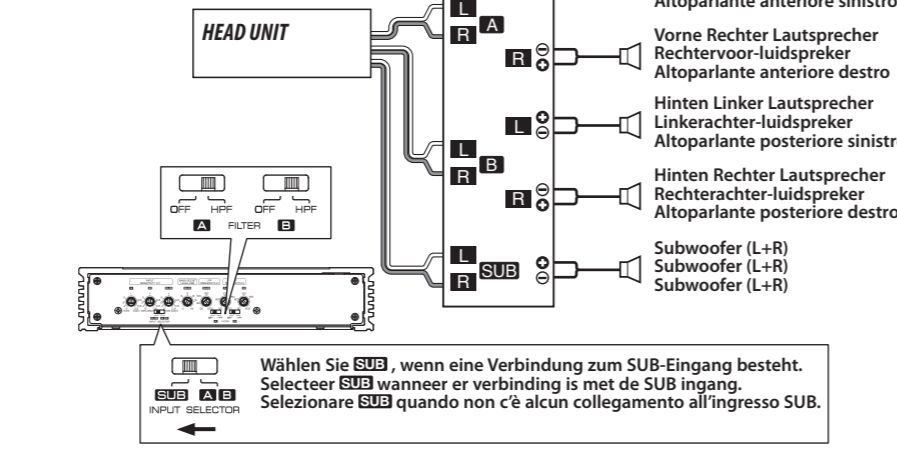


- Dieses Gerät ist ein 5-Kanal-Verstärker, der 2 Stereoverstärker und 1 Monoverstärker in einem einzigen Gehäuse zusammenfasst. Der Stereoverstärker auf einer Seite wird als Verstärker A bezeichnet, während der auf der anderen Seite Verstärker B ist. Der Monoverstärker wird als Verstärker SUB bezeichnet. Durch Kombination der nachstehend beschriebenen Schalter und Funktionen ist dieses Gerät mit einer Vielzahl von Systemen kompatibel.
- Sicherung (30 A x 3)**
 - Netzbuchse (POWER IN BATT.)**
 - Netzsteuerungsbuchse (P.CON)**
 - Massebuchse (GND)**
 - Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)**
 - Stereoanschlüsse:** Wenn Sie das Gerät als Stereo-Verstärker verwenden möchten, werden Stereoanschlüsse gebraucht. Die Lautsprecher, die angeschlossen werden sollen, benötigen eine Impedanz von 2 Ω oder mehr. Wenn mehrere Lautsprecher angeschlossen werden sollen, stellen Sie sicher, dass die kombinierte Impedanz für jeden Kanal 2 Ω oder mehr beträgt.
 - Brückenanschlüsse:** Wenn Sie das Gerät als Hochleistungs-Verstärker verwenden möchten, werden Brückenanschlüsse gebraucht. (An die LEFT-Kanal ⊕ und RIGHT-Kanal ⊖ SPEAKER OUTPUT-Klemmen anschließen.) Die Lautsprecher, die angeschlossen werden sollen, benötigen eine Impedanz von 2 Ω oder mehr. Wenn mehrere Lautsprecher angeschlossen werden sollen, stellen Sie sicher, dass die kombinierte Impedanz für jeden Kanal 2 Ω oder mehr beträgt.
 - Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse (SPEAKER OUTPUT) (SUB)**
 - Lautsprecherpegel-Eingangsbuchse (SP LEVEL INPUT)**
 - REMOTE-Anschluss (SUB) (für separat erhältliches Teil KCA-RC01A)**
 - LINE IN-Buchse (A.ch/B.ch/SUB)**
 - INPUT SENSITIVITY-Regler (Eingangsempfindlichkeit) (A.ch/B.ch/SUB)**

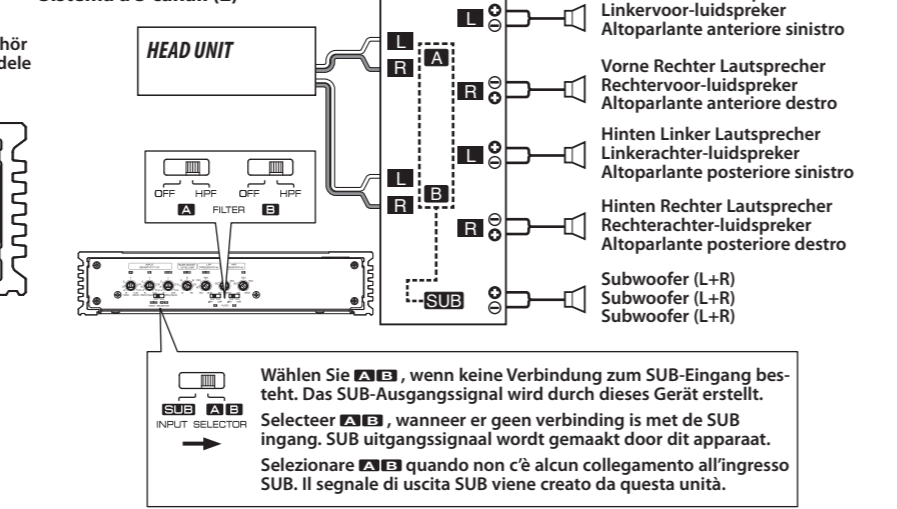
- Eingangswähler (INPUT SELECTOR)**
Stellen Sie diesen Schalter entsprechend der Verbindung mit diesem Gerät ein.
• **Position A B:** Wählen Sie „A B“, wenn keine Verbindung zum SUB-Eingang besteht. Das SUB-Ausgangssignal wird durch dieses Gerät erstellt.
• **Position SUB:** Wählen Sie „SUB“, wenn eine Verbindung zum SUB-Eingang besteht.
- BASS BOOST LEVEL-Regler (SUB)**
Stellt die Niederfrequenz zur Kompensation ein.
- LPF FREQUENCY-Regler (Tiefpassfilter-Frequenzregler) (SUB)**
Mit diesem Regler wird das von diesem Gerät ausgegebene Frequenzband eingestellt.
- FILTER-Schalter (A.ch/B.ch)**
Dieser Schalter gestattet die Filterung der Lautsprecher-Ausgangssignale.
• **HPF-Stellung (Hochpassfilter):** Dieser Filter gibt ein höheres als das mit dem „HPF FREQUENCY“-Regler eingestellte Frequenzband ab.
• **OFF-Stellung:** Hierbei wird die gesamte Bandbreite ohne Filterwirkung abgegeben.
- HPF FREQUENCY-Regler (Hochpassfilter-Frequenzregler) (A.ch/B.ch)**
Mit diesem Regler wird das von diesem Gerät ausgegebene Frequenzband eingestellt.
- Power-Anzeige**
Wenn dieses Gerät eingeschaltet wird, erleuchtet die Power-Anzeige.

Systembeispiele/Systemvoorbeelden/Esempi di sistema

- 5-Kanal-System (1)
- 5-Kanalensystem (1)
- Sistema a 5 canali (1)

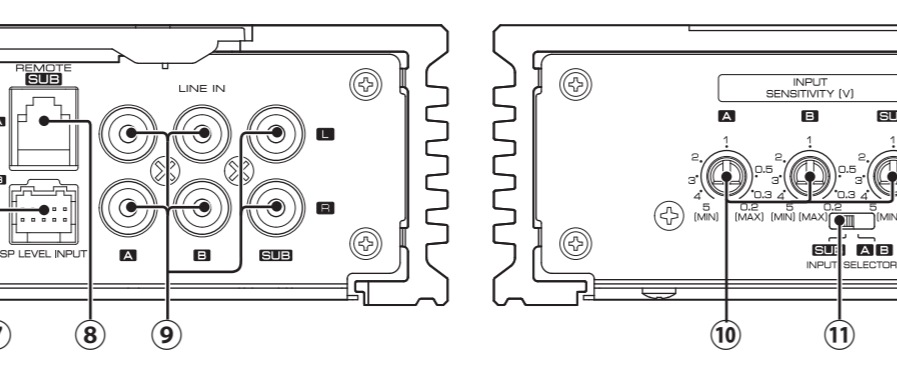


- 5-Kanal-System (2)
- 5-Kanalensystem (2)
- Sistema a 5 canali (2)



Wählen Sie **SUB**, wenn eine Verbindung zum SUB-Eingang besteht. Selecteer **SUB** wanneer er verbinding is met de SUB ingang. Selezionare **SUB** quando non c'è alcun collegamento all'ingresso SUB.

Wählen Sie **A B**, wenn keine Verbindung zum SUB-Eingang besteht. Das SUB-Ausgangssignal wird durch dieses Gerät erstellt. Selecteer **A B**, wanneer er geen verbinding is met de SUB ingang. SUB uitgangssignaal wordt gemaakt door dit apparaat. Selezionare **A B** quando non c'è alcun collegamento all'ingresso SUB. Il segnale di uscita SUB viene creato da questa unità.



- Het toestel is een 5-kanalen versterker met 2 stereoverters en 1 monoversterker in één behuizing. De stereoverters aan de ene kant het versterker A, terwijl die aan de andere kant versterker B genoemd wordt. De monoversterker wordt versterker SUB genoemd. Dit toestel is bruikbaar met een grote verscheidenheid aan systemen door functies van de schakelaars en functies hierna beschreven.
- Zekering (30 A x 3)**
 - Netzelement (POWER IN BATT.)**
 - Aansluiting voor stroomregeling (P.CON)**
 - Masse (GND)**
 - Lautsprecher-Ausgangsanschlüsse (SPEAKER OUTPUT) (A.ch/B.ch)**
 - Stereoansluitingen:** Als u de eenheid als een stereo-versterker wilt gebruiken, dienen stereo-aansluitingen te worden gebruikt. De aan te sluiten luidsprekers dienen een impedantie van ten minste 2 Ω te hebben. Als er meerdere luidsprekers moeten worden aangesloten, dient de gezamenlijke impedantie van elk kanaal ten minste 2 Ω te bedragen.
 - Overbruggingsaansluitingen:** Als u de eenheid als een hoogvermogen versterker wilt gebruiken moeten er overbruggingsaansluitingen worden gemaakt. (Maak de aansluitingen op het linkerkanal (LEFT) ⊕ en het rechterkanal (RIGHT) ⊖ van de SPEAKER OUTPUT-aansluitingen.) De aan te sluiten luidsprekers dienen een impedantie van ten minste 2 Ω te hebben. Als er meerdere luidsprekers moeten worden aangesloten, dient de gezamenlijke impedantie van elk kanaal ten minste 2 Ω te bedragen.
 - Bruggingsaansluitingen:** Als u de eenheid als een hoogvermogen versterker wilt gebruiken moeten er overbruggingsaansluitingen worden gemaakt. (Maak de aansluitingen op het linkerkanal (LEFT) ⊕ en het rechterkanal (RIGHT) ⊖ van de SPEAKER OUTPUT-aansluitingen.)

- Ingangskieschakelaar (INPUT SELECTOR)**
Stel deze schakelaar in volgens de verbinding met dit apparaat.
• **A B stand:** Selecteer „A B“ wanneer er geen verbinding is met de SUB ingang. SUB uitgangssignaal wordt gemaakt door dit apparaat.
• **SUB stand:** selecteer „SUB“ wanneer er verbinding is met de SUB ingang.
- BASS BOOST LEVEL-regelaar (SUB)**
Hiermee stelt u het laagfrequentniveau in dat moet worden gecompenseerd.
- LPF (Low-Pass Filter; Laagdoorlaatfilter) FREQUENCY-regelaar (SUB)**
Deze instelling bepaalt welke frequentieband er gereproduceerd wordt door dit toestel.
- Terminal SPEAKER OUTPUT (SUB)**
Dato che questa unità accetta diffusori di impedenza minima pari a 2 Ω, collegare a questi terminali diffusori da 2 Ω o più di impedenza.
- Terminale SPEAKER OUTPUT (A.ch/B.ch)**
Questo comando regola la banda di frequenza di uscita di questa unità.
- Comando FILTER (A.ch/B.ch)**
Questo comando permette di filtrare i segnali in uscita degli altoparlanti.
• **Posizione HPF (filtro passa alto):** Il filtro lascia passare le frequenze più alte di quella scelta con il comando "HPF FREQUENCY".
• **Posizione OFF:** Il filtro è disattivato e tutte le frequenze vengono riprodotte.
- Comando HPF (High-Pass Filter; o filtro passa alto) FREQUENCY (A.ch/B.ch)**
Questo comando regola la banda di frequenza di uscita di questa unità.
- Indicatore di alimentazione**
Quando l'alimentazione viene attivata, l'indicatore di alimentazione si accende.

CE

Konformitätserklärung in Bezug auf die EMV-Richtlinie 2014/30/EU
Konformitätserklärung in Bezug auf die RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
Hersteller:
JVCENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN
EU-Vertreter:
JVCENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, NIEDERLANDE

Conformiteitsverklaring met betrekking tot EMC-richtlijn 2014/30/EU
Conformiteitsverklaring met betrekking tot RoHS-richtlijn 2011/65/EU
Fabrikant:
JVCENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN
EU-vertegenwoordiger:
JVCENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, NEDERLAND

Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva EMC 2014/30/UE
Dichiarazione di conformità relativa alla direttiva RoHS 2011/65/UE
Produttore:
JVCENWOOD Corporation
3-12 Moriya-cho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa, 221-0022, JAPAN
Rappresentante UE:
JVCENWOOD Europe B.V.
Amsterdamseweg 37, 1422 AC Uithoorn, PAESI BASSI

Informazioni sullo smaltimento delle vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi che hanno adottato sistemi di raccolta separata)
I prodotti recanti il simbolo di un contenitore di spazzatura su ruote barrato non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti di casa. I vecchi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una apposita struttura in grado di trattare questi prodotti e di smaltirne i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel luogo a voi più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Un appropriato riciclo e smaltimento aiuta a conservare la natura e a prevenire effetti nocivi alla salute e all'ambiente.

Hi-Res AUDIO
The product with this logo is conform to Hi-Resolution Audio standard defined by Japan Audio Society. This logo is used under license from Japan Audio Society.

Für besten, hochauflösenden Klang wird empfohlen, dass alle Teile eines Fahrzeug-Audiosystems, vom Player bis zum Lautsprecher, eine hochauflösende Audioausgabe unterstützen sollten.
Het wordt aangeraden dat een auto geluidssysteem wordt geconfigureerd met alle hoge-resolutie compatibele audioproducten van speler tot speaker om zo van zijn hoge kwaliteit geluid te kunnen genieten.
È consigliabile che un sistema audio per automobile venga configurato con tutti i prodotti compatibili ad alta risoluzione audio dal lettore all'altoparlante per godere del suo suono di alta qualità.

Fehlersuche

Manchmal funktioniert das Gerät nicht richtig, weil ein einfacher Bedienungsfehler vorliegt. Schauen Sie daher zunächst in die nachfolgende Übersicht, bevor Sie Ihr Gerät zur Reparatur geben. Vielleicht läßt sich der Fehler ganz leicht beheben.

SYMPTOM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Kein Ton. (Kein Ton von einer Seite) (Durchgebrannte Sicherung)	• Die Eingangskabel (oder Ausgangskabel) sind abgetrennt. • Der Schutzschaltkreis kann unter Umständen aktiviert werden. • Die Lautstärke ist zu hoch. • Das Lautsprecherkabel ist kurzgeschlossen.	• Die Eingangskabel (oder Ausgangskabel) anschließen. • Die Anschlüsse überprüfen und sich dabei auf den Abschnitt „Schutzfunktion“ beziehen. • Ersetzen die Sicherung und verwenden Sie eine niedrigere Lautstärke. • Ersetzen Sie nach dem Überprüfen des Lautsprecherkabels und dem Beseitigen der Ursache für den Kurzschluss die Sicherung.
Der Ausgangspegel ist klein (oder zu groß).	• Der Eingangsempfindlichkeit-Regler ist nicht auf die richtige Position eingestellt.	• Den Regler nach den Anweisungen unter „Bedienelemente“ einstellen.
Die Klangqualität ist schlecht. (Der Klang ist verzerrt.)	• Die Lautsprecherkabel sind mit falscher ⊕/⊖ Polarität angeschlossen. • Ein Lautsprecherkabel ist von einer Schraube der Autokarosserie durchstochen. • Die Schalter sind evtl. falsch eingestellt.	• Die Kabel polaritätsrichtig mit ⊕ und ⊖ an die entsprechenden Klemmen angeschlossen. • Die Lautsprecherkabel erneut so anschließen, daß sie nicht beschädigt sind. • Die Schalter korrekt einstellen und sich dabei auf die Abschnitte „Bedienelemente“ beziehen.

Oplossen van problemen

Vele problemen worden slechts veroorzaakt door een verkeerde bediening of verkeerde verbindingen. Controleer voordat u uw handelaar raadpleegt eerst de volgende lijst voor een mogelijke oplossing van uw probleem.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen geluid. (Geen geluid van een kant.) (Zekering doorgebrand)	• Ingang (of uitgang) kabels zijn ontkoppeld. • Het beschermingscircuit is mogelijk geactiveerd. • Volume is te hoog. • Het luidsprekersnoer is kortgesloten.	• Verbind de ingang (of uitgang) kabels. • Controleer de verbindingen aan de hand van „Beveiligingsfunctie“. • Verlaag de zekering en stel het volume lager in. • Controleer het luidsprekersnoer, los de oorzaken van kortsluiting op, en vervang dan de zekering.
Het uitgangsniveau is te laag (of te hoog).	• Het ingangsempfindlichkeitsniveau is niet juist ingesteld.	• Stel de regelaar in zoals beschreven bij „Regelaars“.
De luidskwaliteit is slecht. (Het geluid is vervormd.)	• De luidsprekerkabels zijn verkeerd aangesloten (⊕/⊖ verwisseld). • Een luidsprekerkabel is vastgeklemd door een schroef van het carrosserie. • De schakelaars zijn mogelijk niet in de juiste stand gesteld.	• Sluit de kabels juist aan. Let op de ⊕ en ⊖ polen van zowel de kabels als de aansluitingen. • Sluit de luidsprekerkabel weer aan en zorg dat de kabel niet wordt afgeklemd. • Druk de schakelaars in de juiste stand aan de hand van „Regelaars“.

Guida alla soluzione di problemi

Ciò che può sembrare un problema di funzionamento dell'apparecchio può essere in realtà soltanto il risultato di operazioni o collegamenti errati. Prima di rivolgersi ad un centro di assistenza, è consigliabile eseguire i controlli indicati nella tabella sottostante.

PROBLEMA	CAUSA POSSIBILE	SOLUZIONE
Mancata riproduzione. (mancata riproduzione di un canale). (Fusibile soffiato)	• I cavi di ingresso o uscita dei diffusori sono scollegati. • Il circuito di protezione potrebbe essersi attivato. • Il volume è troppo alto. • Il cavo dell'altoparlante è in corto circuito.	• Collegare i cavi di ingresso o uscita dei diffusori. • Controllare i collegamenti consultando la sezione del manuale "Funzione di protezione". • Sostituire il fusibile e utilizzare un volume basso. • Dopo aver controllato il cavo dell'altoparlante e aver fissato la causa del corto circuito, sostituite il fusibile.
Il livello in uscita è basso (o troppo alto).	• La manopola di regolazione della sensibilità non si trova sulla posizione corretta.	• Regolare il comando in modo corretto consultando il "Comandi".
Riproduzione scadevole. (suono distorto)	• I cavi dell'altoparlante sono collegati con la polarità ⊕/⊖ dei cavi e dei terminali siano corrette. • Un cavo dei altoparlante viene pizzicato da una vite del telaio. • I comandi potrebbero non essere stati regolati correttamente.	• Collegarli in modo appropriato controllando che la polarità ⊕/⊖ dei cavi e dei terminali siano corrette. • Collegare nuovamente il cavo dell'altoparlante in modo che non venga pizzicato. • Regolarli consultando le sezioni "Comandi".

Technische Daten

Die technischen Daten können sich ohne besonderen Hinweis ändern.

Audioteil		Eingangsempfindlichkeit (RCA)	
Nenn-Ausgangsleistung (+B=14,4V)	Stereo (4 Ω)+SUB (4 Ω)	0,2 V-5,0 V	
.....50 W×4 (20 Hz-20 kHz, ≤ 1,0% Gesamtklirrfaktor)	.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% Gesamtklirrfaktor)	.....100 dB	
Stereo (2 Ω)+SUB (2 Ω)	.....75 W×4 (1 kHz, ≤ 1,0% Gesamtklirrfaktor)	.....50 Hz-200 Hz (Veränderlich)	
.....500 W (100 Hz, ≤ 1,0% Gesamtklirrfaktor)	.....500 W (100 Hz, ≤ 1,0% Gesamtklirrfaktor)	.....50 Hz-200 Hz (Veränderlich)	
Überbrückt (4 Ω)+SUB (4 Ω)	.....150 W×2 (1 kHz, ≤ 1,0% Gesamtklirrfaktor)	Steuer der Bassverstärkung (40 Hz) (SUB)	.....0-+18 dB (Veränderlich)
.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% Gesamtklirrfaktor)	.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% Gesamtklirrfaktor)		
Lautsprecherimpedanz	.....4 Ω (2 Ω-8 Ω Zulässig)		
.....(Brückenanschlüsse: 4 Ω-8 Ω Zulässig)	.....(Brückenanschlüsse: 4 Ω-8 Ω Zulässig)		
Frequenzgang (+0, -3 dB)	.....20 Hz-50 kHz (+0, -3 dB)		
.....20 Hz-200 Hz (SUB)	.....20 Hz-200 Hz (SUB)		

Technische gegevens

Technische gegevens zijn zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Audiogedeelte		Ingangsempfindlichkeit (RCA)	
Nominale uitgangsvermogen (+B=14,4V)	Stereo (4 Ω)+SUB (4 Ω)	0,2 V-5,0 V	
.....50 W×4 (20 Hz-20 kHz, ≤ 1,0% THV)	.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% THV)	.....100 dB	
Stereo (2 Ω)+SUB (2 Ω)	.....75 W×4 (1 kHz, ≤ 1,0% THV)	.....50 Hz-200 Hz (variabel)	
.....500 W (100 Hz, ≤ 1,0% THV)	.....500 W (100 Hz, ≤ 1,0% THV)	.....50 Hz-200 Hz (variabel)	
Brugfunctie (4 Ω)+SUB (4 Ω)	.....150 W×2 (1 kHz, ≤ 1,0% THV)	Controle voor de lage tonen (40 Hz) (SUB)	.....0-+18 dB (variabel)
.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% THV)	.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% THV)		
Luidsprekerimpedantie	.....4 Ω (2 Ω-8 Ω toegestaan)		
.....(Overbruggingsaansluitingen: 4 Ω-8 Ω toegestaan)	.....(Overbruggingsaansluitingen: 4 Ω-8 Ω toegestaan)		
Frequentiebereik (+0, -3 dB)	.....20 Hz-50 kHz (+0, -3 dB)		
.....20 Hz-200 Hz (SUB)	.....20 Hz-200 Hz (SUB)		

Specifiche

Le caratteristiche tecniche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

Sezione audio		Sensibilità di ingresso (RCA)	
Uscita nominale (+B=14,4V)	Stereo (4 Ω)+SUB (4 Ω)	0,2 V-5,0 V	
.....50 W×4 (20 Hz-20 kHz, ≤ 1,0% THD)	.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% THD)	.....100 dB	
Stereo (2 Ω)+SUB (2 Ω)	.....75 W×4 (1 kHz, ≤ 1,0% THD)	.....50 Hz-200 Hz (variabile)	
.....500 W (100 Hz, ≤ 1,0% THD)	.....500 W (100 Hz, ≤ 1,0% THD)	.....50 Hz-200 Hz (variabile)	
A ponte (4 Ω)+SUB (4 Ω)	.....150 W×2 (1 kHz, ≤ 1,0% THD)	Controllo di aumento dei bassi (40 Hz) (SUB)	.....0-+18 dB (variabile)
.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% THD)	.....300 W (20 Hz-200 Hz, ≤ 1,0% THD)		
Impedenza dell'altoparlante	.....4 Ω (2 Ω-8 Ω permessa)		
.....(Collegamenti a ponte: 4 Ω-8 Ω permessa)	.....(Collegamenti a ponte: 4 Ω-8 Ω permessa)		
Risposta in frequenza (+0, -3 dB)	.....20 Hz-50 kHz (+0, -3 dB)		
.....20 Hz-200 Hz (SUB)	.....20 Hz-200 Hz (SUB)		

80 Watts RMS x 4 + 300 Watts RMS x 1 at 4 Ohms and ≤ 1% THD+N
80 dBa (Reference: 1 Watt into 4 Ohms)

